

LESSON NOTES

Cantonese Listening Comprehension for Advanced Learners #1 A Cantonese Business Presentation

CONTENTS

- 2 Traditional Chinese
- 2 Jyutping
- 3 English
- 3 Vocabulary
- 4 Sample Sentences

1

TRADITIONAL CHINESE

1. 有一個男人喺會議上講解佢公司嘅銷售業績。
2. 佢講解時用緊邊兩個圖表呢？
3. 請睇下報告入面，左邊嘅圖表係我哋公司過去三年嘅銷售額同埋本年度嘅銷售預測。而右邊嘅圖表就係直至今年十月嘅每月銷售額數據。喺左邊嘅圖表我哋睇到過去三年嘅銷售額一直穩步上升。如果保持呢個趨勢，本年度嘅總銷售額將會超越上年。我哋再睇下右邊嘅圖表，就睇到四月同八月嘅推廣活動好成功。
4. 我明白，但係推廣活動之後五月同九月嘅銷量跌咗喎。
5. 係嘅，但係呢種反彈係無可避免嘅。我預計只要銷量繼續升，今年嘅銷量就會高過上年。

JYUTPING

1. jau5 jat1 go3 naam4 jan2 hai2 wui6 ji5 soeng6 gong2 gai2 keoi5 gung1 si1 ge3 siu1 sau6 jip6 zik1.
2. keoi5 gong2 gai2 si4 jung3 gan2 bin1 loeng5 go3 tou4 biu2 ne1?
3. cing2 tai2 haa5 bou3 gou3 jap6 min3, zo2 bin1 ge3 tou4 biu2 hai6 ngo5 dei6 gung1 si1 gwo3 heoi3 saam1 nin4 ge3 siu1 sau6 ngaak2 tung4 maai4 bun2 nin4 dou6 ge3 siu1 sau6 jyu6 caak1. ji4 jau6 bin1 ge3 tou4 biu2 zau6 hai6 zik6 zi3 gam1 nin2 sap6 jyut6 ge3 mui5 jyut6 siu1 sau6 ngaak2 sou3 geoi3. hai2 zo2 bin1 ge3 tou4 biu2 ngo5 dei6 tai2 dou2 gwo3 heoi3 saam1 nin4 ge3 siu1 sau6 ngaak2 jat1 zik6 soeng6 sing1. jyu4 gwo2 bou2 ci4 ni1 go3 ceoi1 sai3, bun2 nin4 dou6 ge3 zung2 siu1 sau6 ngaak2 zoeng1 wui5 ciu1 jyut6 soeng6 nin2. ngo5 dei6 zoi3 tai2 haa5 jau6 bin1 ge3 tou4 biu2, zau6 tai2 dou2 sei3 jyut6 tung4 baat3 jyut6 ge3 teoi1 gwong2 wut6 dung6 hou2 sing4 gung1.

CONT'D OVER

4. ngo5 ming4 baak6, daan6 hai6 teoi1 gwong2 wut6 dung6 zi1 hau6 ng5 jyut6 tung4 gau2 jyut6 ge3 siu1 loeng3 dit3 zo2 wo3.
5. hai6 ge3, daan6 hai6 ni1 zung2 faan2 daan6 hai6 mou4 ho2 bei6 min5 ge3. ngo5 jyu6 gai3 zi2 jiu3 siu1 loeng3 gai3 zuk4 sing1, gam1 nin2 ge3 siu1 loeng3 zau6 wui5 gou1 gwo3 soeng6 nin2.

ENGLISH

1. A man is reporting about his company's sales performance at a meeting.
2. Which TWO charts are he using for his presentation?
3. Please look at the handout. The left chart shows our company's sales over the past three years and the sales forecast for the current year. And the right chart shows the monthly breakdown in sales up to October of this year. Now, please have a look at the left chart. It shows that sales have been steadily increasing over the past three years. And if we can keep increasing our sales, the total sales for this year will show an increase over last year. Next, please see the right chart. The right chart shows that the campaigns we ran in April and August were fairly effective.
4. I see, but the sales decreased in May and September following the campaigns.
5. Yes, but this kind of rebound is unavoidable. I expect the annual sales for this year will show an increase over last year if we can keep increasing our sales.

VOCABULARY

Traditional	Romanization	English	Class
跌	dit3	to drop	Verb

圖表	tou4 biu2	chart	noun
每月數據	mui5 jyut6 sou3 geoi3	monthly breakdown	phrase
反彈	faan2 daan6	rebound	noun
推廣活動	teoi1 gwong2 wut6 dung6	campaign	noun
總銷售額	zung2 siu1 sau6 ngaak2	total sales	phrase
銷售預測	siu1 sau6 jyu6 cak1	sales forecast	phrase
講解	gong2 gaai2	to report	Verb
穩步上升	wan2 bou6 soeng6 sing1	to increase steadily	phrase
銷售業績	siu1 sau6 jip6 zik1	sales performance	phrase
咁	gam2	then	expression

SAMPLE SENTENCES

<p>最近報告濫用毒品嘅人數跌左。 <i>zeoi3 gan6 bou3 gou3 laam2 jung6 duk6 ban2 ge3 jan4 sou3 dit3 zo2.</i></p> <p>The number of reported drug abuse has decreased recently.</p>	<p>好多人用圖表嚟將複雜嘅意念形象化。 <i>hou2 do1 jan4 jung6 tou4 biu2 lei4 zoeng1 fuk1 zaap6 ge3 ji3 nim6 jing4 zoeng6 faa3.</i></p> <p>People use charts to visualize complex ideas.</p>
<p>睇住個每月數據，金融形勢愈嚟愈清楚。 <i>tai2 zyu6 go3 mui5 jyut6 sou3 geoi3, gam1 jung4 jing4 sai3 jyu6 lei4 jyu6 cing1 co2.</i></p> <p>Looking at the monthly breakdown, the financial situation becomes clearer.</p>	<p>無論如何，我哋都要搵辦法嚟彌補呢個新嘅反彈。 <i>mou4 leon6 jyu4 ho4, ngo5 dei6 dou1 jiu3 wan2 baan6 faat3 lei4 nei4 bou2 ni1 go3 san1 ge3 faan2 daan6.</i></p> <p>At any rate, we have to find a way to compensate for that new rebound.</p>

<p>為咗推廣產品，佢哋實行一個全國推廣活動。</p> <p><i>wai6 zo2 teoi1 gwong2 caan2 ban2, keoi5 dei6 sat6 hang4 jat1 go3 cyun4 gwok3 teoi1 gwong2 wut6 dung6.</i></p> <p>In order to promote the product, they are running a nationwide campaign.</p>	<p>上年嘅總銷售額高過大家預料嘅。</p> <p>Last year's total sales were a lot higher than everybody had expected.</p>
<p>銷售預測係必要嘅商業行為。</p> <p><i>siu1 sau6 jyu6 cak1 hai6 bit1 jiu3 ge3 soeng1 jip6 hang4 wai4.</i></p> <p>Developing sales forecasts is a necessary business practice.</p>	<p>個水手講解佢點樣俾海岸護衛隊救返。</p> <p><i>go3 seoi2 sau2 gong2 gaai2 keoi5 dim2 joeng2 bei2 hoi2 ngon6 wu6 wai6 deoi2 gau3 faan1.</i></p> <p>The sailor reported how he was rescued by the coast guard.</p>
<p>睇嚟我哋每月嘅收入穩步上升。</p> <p><i>tai2 lei4 ngo5 dei6 mui5 jyut6 ge3 sau1 jap6 wan2 bou6 soeng6 sing1.</i></p> <p>It seems that our monthly incomes are increasing steadily.</p>	<p>呢間公司嘅銷售業績咁好，應該值得投資。</p> <p><i>ni1 gaan1 gung1 si1 ge3 siu1 sau6 jip6 zik1 gam3 hou2, jing1 goi3 zik6 dak1 tau4 zi1.</i></p> <p>Considering the sales performance of this company, it may be worth investing.</p>
<p>好啦，咁下個星期見。</p> <p><i>hou2 laa1, gam2 haa6 go3 sing1 kei4 gin3.</i></p> <p>Ok, then, I'll see you next week.</p>	